



SAFARI RACE™

HOW TO PLAY

For one player

COMMENT JOUER

Pour un joueur

SPIELANLEITUNG

Für einen Spieler

REGOLE DEL GIOCO

Per un giocatore

Start your driving in low gear. Shift into high gear at 80 km/h for top acceleration. Keep running at full speed while avoiding animals, rocks and other cars on your right and left. Also beware of the centrifugal force effect when taking sharp curves. Coming into contact with the curb will result in time losses. This is a thrill-packed race game that allows you to experience fantastically realistic play by driving at high speed with the aim of reaching the goal while avoiding obstacles, and constantly fighting a battle with the limited time available and your car's fuel supply.

Commencez à conduire en vitesse inférieure. Passez à la vitesse supérieure, à 80 km/h, pour obtenir l'accélération maximum. Continuez à rouler à toute vitesse tout en évitant les animaux, les rochers et les autres voitures qui se trouvent à votre droite et à votre gauche. Soyez également conscient de l'effet de la force centrifuge lorsque vous prenez un virage serré. Si vous entrez en contact avec le trottoir, vous perdrez du temps. Voici une course automobile passionnante qui vous permet de faire l'expérience d'un jeu fantastiquement réaliste en conduisant à grande vitesse dans le but d'atteindre le but tout en évitant les obstacles et en menant une lutte constante avec le temps disponible limité et la réserve de carburant de la voiture.

Im niederen Gang anfahren, dann für optimale Beschleunigung bei 80 km/h hochschalten und den Wagen mit Höchstgeschwindigkeit über die weite Ebene jagen. Und jederzeit darauf gefaßt sein, wilden Tieren, Steinen und anderen Fahrzeugen ausweichen zu müssen. Kurven müssen mit größter Vorsicht genommen werden, bei zu hoher Geschwindigkeit kann der Wagen ins Schleudern kommen. Befahren des Randstreifens hat Zeitverluste zur Folge.

Dies ist ein packendes Spiel, bei dem das Rennen selbst mit all seinen Hindernissen und gefährlichen Situationen, und der Kampf gegen die Zeit und den begrenzten Kraftstoff in fantastisch erscheinender Realität erlebt werden kann.

Iniziare la Vostra guida in prima. Cambiare alla marcia superiore per arrivare alla velocità massima di 80 km/h. Continuare a guidare alla velocità massima evitando animali, rocce e altre automobili sulla Vostra destra e sinistra. Fare inoltre attenzione all'effetto della forza centrifuga prima di prendere curve strette. Il contatto con le sezioni laterali della curva causa ritardi nella corsa.

Questo è un gioco pieno di emozioni che Vi permetterà di provare un gioco fantasticamente realistico guidando ad alta velocità con lo scopo di arrivare al traguardo evitando ostacoli e costantemente combattendo contro il limitato tempo a disposizione e la scorta di benzina.

BEFORE YOU START.....

1. This Game Cartridge is intended for the SEGA Personal Computer SC-3000 series or the Computer Video Game SG-1000 series.
2. Turn the power "ON" after inserting the Cartridge in the ROM Cartridge Inlet of the SC-3000 series or the SG-1000 series.
The Body and/or the Cartridge may be damaged if you insert the Cartridge in the body without turning the power off, so care should be taken in this respect.
3. A Joystick for the SG-1000 series and the Keyboard or Joystick (optional) for the SC-3000 series can be used to control this game. The Steering Wheel Controller (optional, for both the SC-3000 and the SG-1000) is also usable.
4. When playing by using the Joystick or Steering Wheel Controller for the SC-3000 series, insert the Connector into the "JOY 1" port. When playing by using the Steering Wheel Controller for the SG-1000 series, insert the Connector into the Joystick connection port for 2 players.
5. When playing by using the Keyboard, refer to the illustration.
6. After using the Cartridge, turn the console power "OFF", pull the Cartridge out and put it in its case for careful storing.

AVANT DE COMMENCER.....

1. Cette cartouche de jeu est destinée à un ordinateur personnel SEGA de la série SC-3000 ou à un jeu vidéo sur ordinateur de la série SG-1000.
2. Mettez l'unité sous tension (ON) après avoir inséré la cartouche dans la fente de cartouche ROM de la série SC-3000 ou SG-1000. Le boîtier et/ou la cartouche peuvent être endommagés si vous insérez la cartouche dans le boîtier sans avoir mis l'alimentation hors circuit; il faut donc prendre des précautions.
3. Un levier de commande (Joystick) pour la série SG-1000 et le clavier ou un levier de commande (Joystick) (en option) pour la série SG-3000 peuvent être utilisés pour commander ce jeu. Le contrôleur volant de direction (en option, à la fois pour le SC-3000 et le SG-1000) sont utilisables.
4. Lorsque le jeu est utilisé avec le levier de commande ou le contrôleur volant de direction pour la série SC-3000, insérez le connecteur dans la prise "JOY 1". Lorsque le jeu est utilisé avec le contrôleur volant de direction pour la série SG-1000, insérez le connecteur dans la prise de connexion levier de commande pour 2 joueurs.
5. Lorsque le jeu est utilisé avec le clavier, se reporter à l'illustration.
6. Après avoir utilisé la cartouche, mettez la console hors circuit (OFF), retirez la cartouche et mettez-la dans son boîtier pour la ranger.

VOR GEBRAUCH.....

1. Diese Spiel-Kassette ist für einen SEGA Heimcomputer der Serie SC-3000 oder ein Computer-Videospiel der Serie SG-1000 vorgesehen.
2. Den Heimcomputer der Serie SC-3000 oder das Computer-Videospiel der Serie SG-1000 erst nach Einschieben der Kassette in die ROM-Kassettenöffnung einschalten. Das Gehäuse bzw. die Kassette könnte beschädigt werden, wenn die Kassette bei eingeschaltetem Gerät eingeschoben wird. Deshalb besonders auf diesen Punkt achten.
3. Für die Steuerung kann der Joystick des SG-1000 oder aber die Tastatur bzw. der Joystick (Sonderzubehör) des SC-3000 verwendet werden. Das Lenkrad-Steuerteil (Sonderzubehör für SC-3000 und SG-1000) kann ebenfalls verwendet werden.
4. Bei dem Gerät der Serie SC-3000 den Joystick oder das Lenkrad-Steuerteil an den Anschluß "JOY 1" anschließen. Wenn das Steuerad für das Gerät der Serie SG-1000 verwendet werden soll, an den Anschluß für 2 Spieler anschließen.
5. Für die Steuerung mit der Tastatur die Abbildung zu Rate ziehen.
6. Nach Spielende die Konsole ausschalten, danach die Kassette entnehmen und in ihrer Box aufbewahren.

PRIMA DI INIZIARE.....

1. Questa cartuccia gioco va usata con il Personal Computer SEGA della serie SC-3000 o con il Video Game della serie SG-1000.
2. Porre il comando di accensione alla posizione "ON" dopo aver inserito la cartuccia nell'apposita fessura ROM dell'SC-3000 o l'SG-1000. La console e/o la cartuccia possono rimanere danneggiate se inserite la cartuccia nella console senza spegnere l'unità.
3. Un joystick per la serie SG-1000 e la tastiera o il joystick (opzionale) per la serie SG-3000 possono essere usati per questo gioco. L'unità di controllo con manubrio (opzionale per entrambi l'SC-3000 e l'SG-1000) può essere usata con questo gioco.
4. Per l'uso dello joystick o l'unità di controllo a manubrio per l'SC-3000, inserire il connettore nella presa "JOY1". Per l'uso dell'unità di comando con l'SG-1000, inserire il connettore nella presa di collegamento dello joystick per 2 giocatori.
5. Per l'uso della tastiera vedere l'illustrazione.
6. Dopo aver usato la cartuccia, porre il comando di accensione della console alla posizione "OFF", estrarre la cartuccia e inserirla nell'apposita custodia per conservarla con cura.

HOW TO PLAY

- Press the START button to commence game play.
- Maneuver cars by using the Joystick, CURSOR control keys or the Steering Wheel Controller (see illustration). Cars can be maneuvered in the right and left directions.
Acceleration up to 80km/h is possible by using the low gear. Further acceleration to attain speeds from 80 ~ 300 km/h is possible by using the high gear.
- Pressing the BRAKE button allows for a rapid deceleration or a sudden stop, and pressing the HORN button gives a vivid touch of realism to the car.
- When the gear is disengaged from either position during driving, the car will keep running at the same speed as it was before when it was in gear.
- The race distance is divided into 3 sections, i.e., the first section - 1,000 km, the second section - 2,000 km and the third section - 3,000 km. At the end of the first two sections, there is "the first check point" and "the second check point", respectively, and at the end of the third section, the "goal".
- If you fail to clear any of the 3 sections within their respective time limits of 5 hours (5:00), 9 hours (9:00) and 13 hours (13:00), TIME OVER appears on the screen.
- The player's car is obstructed by elephants, rhinoceroses, leopards, impallas, lions, rocks and other cars. When crashing into these obstacles, a car's tire will go flat and the race will restart after replacing the punctured tire. The number of spare tires allowed for each section is 4. Crashing 5 times will result in RETIRE and GAME OVER appearing on the screen.
- The faster the car speed is, the more rapidly the fuel will be consumed. Accordingly, the slower the car speed is, the more slowly the fuel will be consumed. Unavailability of fuel will result in GAME OVER appearing on the screen.
- Fuel can be replenished by stopping the car at a gas station. There is always a sign before each gas station, so be sure to slow down so as not to carelessly pass it by.
- When the car crashes into the curb on either side of the road, the car will rapidly slow down, and during this period scoring will cease.

SO WIRD GESPIELT

- Die START-Taste drücken, um das Spiel zu beginnen.
- Den Wagen mit dem Joystick, der Tastatur oder dem Lenkrad-Steuerteil lenken (siehe Abbildung). Der Wagen kann nach links oder rechts gelenkt werden.
Im Langsamgang kann man bis zu 80 km/h beschleunigen. Danach muß man in den Schnellgang schalten, mit dem 80 bis 300 km/h schnell gefahren werden kann.
- Mit der BREMS-Taste kann der Wagen abgebremst oder auch gestoppt werden. Die Hupe gibt dem Spiel einen realistischen Anstrich.
- Wenn während des Fahren der Langsam- oder Hochgang ausgekuppelt wird, behält der Wagen die zuvor gefahrene Geschwindigkeit bei.
- Das Rennen ist in drei Abschnitte aufgeteilt, 1000 km für den ersten Abschnitt, 2000 km für den zweiten und 3000 km für den dritten Abschnitt. Am Ende der ersten beiden Abschnitte müssen Kontrollpunkte durchfahren werden, während am Ende des dritten Abschnittes das Ziel ist.
- Wenn die Kontrollpunkte bzw. das Ziel nicht innerhalb der zur Verfügung stehenden Zeit von 5 Stunden (5:00), 9 Stunden (9:00) bzw. 13 Stunden (13:00) durchfahren werden, erscheint "TIME OVER" (Zeit überschritten) auf dem Bildschirm.
- Die Fahrstrecke wird oft unerwartet von Elefanten, Nashörnern, Leoparden, Antilopen, Löwen, Steinen und anderen Fahrzeugen blockiert. Wenn man in eines dieser Hindernisse fährt, so wird dies einen Reifenschaden zur Folge haben, wonach das Rennen erst nach dem Radwechsel wieder aufgenommen werden kann. Man hat aber nur 4 Ersatzräder dabei, weshalb nach dem fünften Unfall das Rennen aufgegeben werden muß (RETIRE) und das Spiel beendet ist (GAME OVER).
- Je schneller der Wagen fährt, um so mehr Benzin verbraucht er. Wenn der Wagen langsam gefahren wird, verbraucht er entsprechend weniger. Wenn das Benzin ausgeht, erscheint GAME OVER (Spiel beendet) auf dem Bildschirm.
- Benzin kann unterwegs durch Anhalten an einer Tankstelle nachgetankt werden. Tankstellen werden immer zuvor durch ein Schild angezeigt, deshalb nach Erscheinen eines Schildes die Geschwindigkeit verringern, um die Tankstelle nicht zu verpassen.
- Falls der Wagen auf den Randstreifen auf der linken oder rechten Seite gerät, nimmt die Geschwindigkeit rapide ab, wobei keine Punkte zum Punktestand dazugezählt werden.

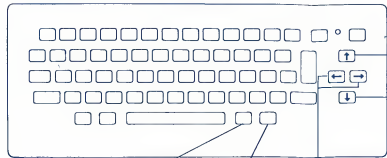
COMMENT JOUER

- Appuyez sur la touche START pour démarrer le jeu.
- Manoeuvrer les voitures en utilisant le levier de commande, les touches de commande CURSOR ou le contrôleur volant de direction (voir illustration). Les voitures peuvent être manoeuvrées vers la droite et la gauche. Une accélération jusqu'à 80 km/h est possible en utilisant la vitesse inférieure. Une accélération supplémentaire permettant d'atteindre des vitesses de 80 à 300 km/h est possible en utilisant la vitesse supérieure.
- Une pression sur la touche de freinage (BRAKE) permet une décélération rapide ou un arrêt soudain, et une pression sur la touche de klaxon (HORN) donne une touche de réalisme à la conduite en voiture.
- Lorsque le levier de vitesses est dégagé d'une des deux positions pendant la conduite, la voiture continuera à rouler à la même vitesse qu'avant, lorsqu'elle était embrayée.
- La distance de la course est divisée en 3 sections, c'est-à-dire la première section - 1 000 kilomètres, la seconde section - 2 000 km et la troisième section - 3 000 km. Il y a un "premier point de contrôle" et un "second point de contrôle" respectivement à la fin de la première et de la deuxième section. Le "but" est à la fin de la troisième section.
- TIME OVER apparaît sur l'écran si vous ne réussissez pas à parcourir l'une des trois sections pendant son délai limite respectif de 5 heures (5:00), 9 heures (9:00) et 13 heures (13:00).
- Des obstacles, éléphants, rhinocéros, léopards, impalas, lions, rochers et autres voitures, se mettent sur le parcours de la voiture du joueur. Lors d'une collision avec ces obstacles, un pneu de la voiture crévera et la course reprendra après avoir remplacé le pneu crevé. Le nombre de pneus de secours est de 4 par section. RETIRE et GAME OVER apparaîtront sur l'écran lors de la 5ème collision.
- Plus la vitesse de la voiture est élevée, plus la consommation de carburant est importante. De même, plus la vitesse est lente, moins la consommation est importante. GAME OVER apparaîtra sur l'écran lors d'une panne d'essence.
- Il est possible de faire le plein en s'arrêtant à une pompe à essence. Il y a toujours un signe avant chaque pompe à essence, il faut donc ralentir afin de ne pas la dépasser.
- Lorsque la voiture rentre dans le trottoir, sur l'un des côtés de la route, la voiture ralentira rapidement, et le score s'arrête pendant cette période.

COME SI GIOCA

- Premere il tasto START per dare inizio al gioco.
- Manovrare le automobili usando il joystick, i tasti di controllo CURSOR o l'unità di controllo a manubrio (vedere l'illustrazione). Le automobili possono essere manovrate verso destra o sinistra.
È possibile accelerare fino a 80 km/h usando la prima velocità. Un'ulteriore accelerazione da 80 a 300 km/h può essere ottenuta usando la seconda velocità.
- Premendo il tasto BRAKE si avrà una rapida decelerazione o un arresto improvviso, mentre premendo il tasto HORN si darà un tocco di realismo alla guida dell'automobile.
- Quando il cambio si trova nella posizione neutrale durante la guida, l'automobile viaggerà alla stessa velocità precedente quando il cambio era inserito.
- La distanza della corsa è suddivisa in 3 sezioni: la prima sezione - 1.000 km, la seconda sezione - 2.000 km, e la terza sezione - 3.000 km. Al termine delle prime due sezioni si ha il "primo punto di riferimento" ed il "secondo punto di riferimento" rispettivamente e al termine della terza sezione, il "traguardo".
- Se non riuscite a completare una delle tre sezioni entro i rispettivi limite di tempo di 5 ore (5:00), 9 ore (9:00) e 13 ore (13:00), l'indicazione TIME OVER appare sullo schermo.
- L'automobile del giocatore è ostruita da elefanti, rinoceronti, leopardi, impala, leoni, rocce e altre automobili. Quando l'automobile si scontra contro questi ostacoli, una ruota dell'automobile si fora e la corsa verrà ripresa dopo aver sostituito la ruota bucata. 4 sono le ruote di scorta disponibili per ogni sezione. Al quinto scontro le scritte RETIRE e GAME OVER appariranno sullo schermo.
- Più alta è la velocità maggiore è il consumo di benzina. Di conseguenza, più bassa è la velocità minore sarà il consumo della benzina. Quando la benzina non sarà più disponibile la scritta GAME OVER apparirà sullo schermo.
- La benzina può essere rifornita fermando l'automobile ad un distributore. Una indicazione appare sempre prima di ogni distributore, quindi, cercate di rallentare in tempo.
- Quando l'automobile sbatte contro uno dei lati della curva, l'automobile rallenterà la sua corsa e durante questo periodo l'assegnazione dei punti si ferma.

When playing by using the SC-3000 Keyboard
Lorsque le jeu est utilisé avec le clavier SC-3000
Spielen mit der Tastatur des SC-3000
Usò della tastiera SC-3000



**HOME
CLR**

**INS
DEL**

Low gear
Vitesse inférieure
Langsamgang
Prima velocità

High gear
Vitesse supérieure
Schnellgang
Velocità massima

Maneuver cars in the right and left directions
 Lorsque le jeu est utilisé avec le clavier, se reporter à l'illustration.
 Steuern des Wagens nach rechts und links
 Manovra automobili nelle direzioni a destra e a sinistra

START button
Touche de démarrage (START)
START-Taste
Tasto START

START button
Touche de démarrage (START)
START-Taste
Tasto START

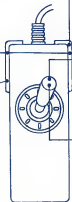
BRAKE button
Touche de freinage (BRAKE)
BREMS-Taste
Tasto BRAKE

HORN button
Touche de klaxon (HORN)
HUP-Taste
Tasto HORN

When playing by using the Joystick
Lorsque le jeu est utilisé avec le levier de commande (Joystick)
Spielen mit dem Joystick
Usò del joystick

START button
Touche de démarrage (START)
START-Taste
Tasto START

BRAKE button
Touche de freinage (BRAKE)
BREMS-Taste
Tasto BRAKE



HORN button
Touche de klaxon (HORN)
HUP-Taste
Tasto HORN

Maneuvers cars
Manoeuvre les voitures
Steuert den Wagen
Manovra le automobili

Low gear
Vitesse inférieure
Langsamgang
Prima velocità

Left
Gauche
Links
Sinistra

Right
Droite
Rechts
Destra

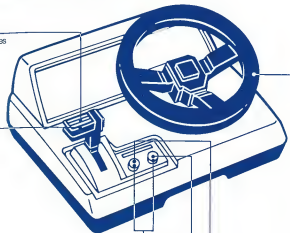
High gear
Vitesse supérieure
Schnellgang
Velocità massima

When playing by using the Steering Wheel Controller
Lorsque le jeu est utilisé avec le contrôleur volant de direction
Spielen mit dem Lenkrad-Steuerteil
Usò della unità di comando con manubrio

Gear shift
Lever de passage de vitesses
Schalthebel
Cambio

Low gear
Vitesse inférieure
Langsamgang
Prima velocità

High gear
Vitesse supérieure
Schnellgang
Massima velocità



START button
Touche de démarrage (START)
START-Taste
Tasto START

HORN button
Touche de klaxon (HORN)
HUP-Taste
Tasto HORN

BRAKE button
Touche de freinage (BRAKE)
BREMS-Taste
Tasto BRAKE

Maneuver cars by the steering wheel.
 Manoeuvre les voitures avec le volant de direction
 Der Wagen wird mit dem Lenkrad gesteuert
 Manovra le automobili con il manubrio

SCORE

- * Driving as fast as possible while at the same time avoiding all of the obstacles earns you high points.
- * 50 points per each remaining minute (section's time limit minus your time) at every check point will be added to your score as BONUS points.

SCORE

- * Une conduite à la vitesse maximum tout en évitant tous les obstacles donne un grand nombre de points.
- * 50 points par minute restante (délai limite de la section moins le temps réalisé) à chaque point de contrôle seront ajoutés au score, en tant que points de BONUS.

PUNKTEZAHL

- Hohe Punktzahlen werden erhalten, wenn man so schnell wie möglich fährt und dabei allen Hindernissen ausweichen kann.
- An den Kontrollpunkten werden pro verbleibender Minute (Zeitlimit des Abschnitts minus der gefahrenen Zeit) 50 Punkte zum Punktestand als BONUS hinzugefügt.

PUNTEGGIO

- Guidando alla massima velocità e allo stesso tempo evitando tutti gli ostacoli, otterrete un alto punteggio.
- 50 punti per ogni minuto restante (tempo limite della sezione meno il Vostro tempo) ad ogni punto di riferimento verranno assegnati al Vostro punteggio come punti BONUS.

CAUTION:

This game is one of SEGA'S original products.
The sales of program contents by copying them without permission, whether partially or wholly is strictly prohibited.

ATTENTION:

Ce jeu est un produit original SEGA. La vente des contenus de programme copiés sans autorisation, que ce soit partiellement ou en entier, est strictement interdite.

ACHTUNG:

Dieses Spiel ist ein Original SEGA Produkt. Der Verkauf teilweise oder vollständig kopierter Programminhalte ohne Genehmigung ist strengstens untersagt.

ATTENZIONE:

Questo gioco è un prodotto originale SEGA. La vendita di programmi copiati in modo parziale o totale è severamente proibita.

SEGA ENTERPRISES, LTD.